

Пунктиром выделены те источники, которые в начале XVIII в. могли быть использованы при создании «Ведомостей» Для полноты представления о языковом пласте русской первопечатной газеты необходимо) добавить следующее В Петровскую эпоху намного усиливается процесс разрушения диглоссии (сосуществования языков церковнославянского и древнерусского), происходит ломка и взаимодействие соответствующих жанровых систем. Славянизмы проникают в эпистолярную, публицистическую, научную, переводную литературу. Эти же сферы все больше обслуживает и язык деловой письменности, а также заимствованная лексика. Слова народной речи (в том числе и экспрессивные) нередки в мемуарной, переводной литературе, указах и официальных письмах, ораторской речи.²² Количество новых жанров резко увеличивается за счет введения в литературу форм деловой письменности, фольклора, опыта переводной литературы.²³ Элементы различных языковых систем все чаще смешиваются в пределах одного произведения, а значит, есть возможность подобного смешения и в пределах одного жанра. Этим и объясняется в «Ведомостях» разнородность лексики не только в крупных материалах, но даже в хроникальных сообщениях, состоящих всего из 3—4 строк.

Анализ текстов «Ведомостей» за 1702—1727 гг. полностью подтверждает правомерность составленной нами схемы, хотя она и не претендует на завершенность. Мы уже можем по крайней мере объяснить, случайны ли в газете письма Петра I и русских дипломатов, реляции военачальников, «вдруг» ли появляются на страницах газеты пересказ проповеди митрополита Стефана Яворского и небольшие заметки о подобных же проповедях (1719. № 2, 5; 1721. № 7 и др.). Можем также найти обоснование формы «открытого письма» у международного фельетона (1720. № 50) и формы «книжного списка» у памфлета (1723. № 3). Влиянием инославянской, в основном польской, культуры (и как источника, и как посредника) объясняется в значительной мере и эклектичность первой русской газеты, т. е. сочетание черт собственно газеты и «эфмерид», которых в русском печатном опыте не было.²⁴

За последние 35 лет предпринимались попытки обнаружить в «Ведомостях» материалы, которые можно было бы отнести к определенному газетному жанру. Например, утверждали, что в газете первой четверти XVIII в. происходило зарождение таких жанров, как «заметка, статья, отчет, военная реляция, очерк,

²² См.: История лексики русского литературного языка. . . С. 31—40.

²³ См.: Лихачев Д. С. 1) Поэтика древнерусской литературы. С. 56—108; 2) Своеобразие исторического пути русской литературы X—XVII веков. С. 115—123.

²⁴ Если быть точным, то печатные «эфмериды» развивались в России параллельно с газетой. Но явление это резко отличается от европейского образца — обладает меньшей стихийностью, массовостью, количеством мест издания, т. е. собственно «летучестью».